



Tréimhsí Oiliúna sa Choimisiún Eorpach

Tréimhsí Oiliúna “Blue Book”/“Stage”

- Oiliúnt “riaracháin” nó oiliúint aistriúcháin
- 5 mhí sa Bhruiséil
- Dhá sheisiún (Samhradh agus Geimhreadh)
- **Márta – Iúil** nó **Deireadh Fómhair – Feabhra**
- **Céim** de dhíth
- **Tríú teanga** “de dhíth” ach ní í ndáiríre (í a lua ar an bhfoirm iarratais)
- Pá: +/- **€ 1,100/month**
- Cuir isteach ar thréimhse Dheireadh Fómhair 2020 i mí Eanáir

Oiliúnaithe Blue Book Márta-Iúil 2019



Céard a dhéanann oiliúnaí aistriúchán?

- **Aistriúchán:** Doiciméid AE amhail tuarascálacha, preasráitis, ábhair don suíomh gréasáin, Acquis (dlí an Aontais – Tograí, Moltaí, Rialacháin)
- **Obair Théarmeolaíochta:** taighde ar théarmaí, téarmaí a mholadh, feabhas a chur ar an bhfoinse inmheánach IATE

Cúrsaí Traenála

Start date	End date	Course name
30-May-2017 09:00	30-May-2017 12:30	DG EAC: EU Careers Trainee Ambassadors
02-Mar-2017 14:00	02-Mar-2017 17:00	Getting started at DGT
06-Mar-2017 14:00	06-Mar-2017 17:00	SDL - Trados-Studio for Newcomers Part I (Introduction) for newcomers and trainees group II
09-Mar-2017 14:00	09-Mar-2017 17:00	SDL-Trados-Studio for Newcomers - Part II (from EURAMIS to STUDIO) for newcomers and trainee...
20-Mar-2017 14:00	20-Mar-2017 17:00	SDL-Trados-Studio for Newcomers - Part III (Advanced tasks, Review and New Versions) for train...
16-Jun-2017 14:00	16-Jun-2017 15:30	Staff Forum: Technology changes our profession - how about MT@DGT?
03-Mar-2017 14:00	03-Mar-2017 17:00	Trados Translation Workflow for newcomers and trainees group II
17-Mar-2017 09:30	17-Mar-2017 12:00	Trainees conference on security issues
08-Mar-2017 14:00	08-Mar-2017 17:00	Translation Databases Support - Basic for newcomers and trainees group II

Rudaí Breise

- **Imeachtaí** eagraithe ag Coiste do na hOiliúnaithe agus Fochoistí na nOiliúnaithe (ranganna teanga, Coiste “Cocktail”/ Coiste Polaitíochta srl)
- **Cuairteanna** ar Institiúidí eile an Aontais: Parlaimint na hEorpa, an Chomhairle, seirbhísí aistriúcháin eile



Agus taobh amuigh den obair?

- Tá an Bhruiseil lán le **bearannaí** deasa, **músaem**, bialanna agus páirceanna
- Coras iompar poiblí maith
- Croílár na hEorpa ó thaobh **iompair** de – **traenacha** go **tíortha eile**, dhá **aerfort**
- Taistil taobh istigh den tír – traenacha leathphraghas ag an deireadh seachtaine, cathracha Beilgeacha eile (**Gent, Lováin, Antuairp**)

Conas is féidir liom cur isteach?

<http://ec.europa.eu/stages>

- Cuntas a chruthú
- Foirm iarratais ar line
- Bígí ag féachaint ar bhur gcuntais ríomhphoist agus bhur gcuntais “Stage”

Nós imeachta cur isteach

APPLICATIONS

Twice a Year



Applications



EVALUATION

2 evaluators / application form

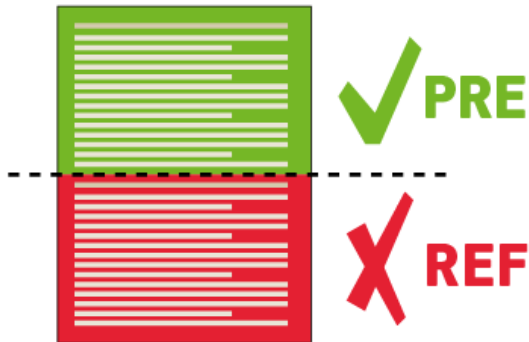
applications = anonymous
evaluation = confidential



Total = 27 pt

Nós imeachta cur isteach

PRE-SELECTION



- Quotas by nationality
- National thresholds
(varies per session)
- Highest scores

CRITERIA

ELIGIBILITY CHECK

You have to prove what you stated



Call for supporting docs

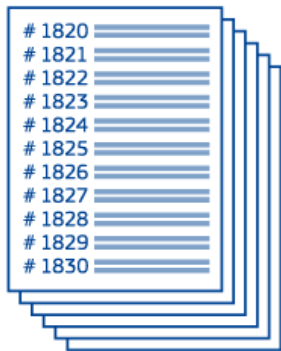


or



Nós imeachta cur isteach

VIRTUAL BLUE BOOK (VBB)



± 2.000
pre-selected
candidates

3 x more
than traineeship
places available
in DGs (± 650)



SELECTION

VBB



DGs



OR



- Interview might be conducted
- Candidates can contact DGs on @ addresses listed in the notification message about preselection results

Nós imeachta cur isteach

PLACEMENT OFFER



sent by
the traineeships
office

✓ accepts

candidate



OR

✗ refuses

CANDIDATE'S DECISION

✓ = TRAINEESHIP

✗ = NO TRAINEESHIP
FOR THIS* SESSION

* candidate can still
submit new application form
for one of the next sessions

Tréimhsí Oiliúna Aistriúcháin Eile

- **European Movement Ireland** - Cláraigí leo!
Liosta ginearálta d'intéirneachtaí, poist, tréimhsí oiliúna
<https://www.europeanmovement.ie/jobs-list/>
- **Lárionad Aistriúcháin Chomhlachtaí an Aontais Eorpaigh**, Lux (+/- €1,100 sa mhí, 3-6 mhí, ní gá an tríú teanga) <https://www.cdt.europa.eu/en/traineeships>
- **Parlaimint ha hEorpa**, LUX (+/- €1,100 sa mhí, 5 mhí)
“Tréimhsí Oiliúna Schuman” (Aistriúchán)
<https://ep-stages.gestmax.eu/website/homepage>

[Irish Language Lawyer Linguists/ Dlítheangeolaithe Gaeilge](#)

Court of Justice of the European Union, Luxembourg

Deadline: Open call

[Traineeship](#)

European Agency for the Cooperation of Energy Regulators, Ljubljana

Deadline: Open call

[Translators \(CAST Permanent\)](#)

EU Institutions, Brussels

Deadline: Open call

[Proofreaders \(CAST Permanent\)](#)

EU Institutions, Brussels

Deadline: Open call

[Freelance Interpreter](#)

European Institutions, Various

Deadline: Open call

[Traineeship](#)

European Global Navigation Satellite Systems Agency, Prague

Deadline: 30 June 2020

Tréimhsí Oiliúna Aistriúcháin Eile

- **Scéim Intéirneachta Rialtas na hÉireann** sna hInstitiúidí, 10 mí, (**€1,600** sa mhí tar éis cánach)
 - Bígí ag faire amach anseo:
<https://www.chg.gov.ie/ga/gaeltacht/recruitment/>
 - Eolas: <https://www.chg.gov.ie/ga/internship-scheme-in-european-union-institutions-announced-by-minister-of-state-sean-kyne/>
- Nasc tábhachtach: https://epso.europa.eu/job-opportunities/traineeships_ga
Gach eolas ar gach sort tréimhse oiliúna

Cuirigí isteach ar gach rud!

Agus mura n-éiríonn libh an chéad uair, cuirigí isteach arís.

.... agus arís fós!

Naisc chabharacha

<http://ec.europa.eu/dgs/translation> 

<http://ec.europa.eu/stages> 

<https://www.facebook.com/translatingforeurope> 

<https://twitter.com/translatores> 

<https://www.instagram.com/translatingforeurope>

An Coimisiún Eorpach – Aistriúchán Gaeilge:

<https://www.facebook.com/aistritheoir/>

Ríomhphost: ian.eglington1@ec.europa.eu